

tielbürger®

Balayeuse tk 520 AD-200-001GI

F

Notice de montage et d'utilisation



171506094/1 FR

F-Traduction du manuel d'utilisation d'origine

Ce document est une publication de la société Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe (www.tielbuenger.de).

Le document correspond à l'état de la technique au moment de l'impression. Sous réserves de modifications d'ordre technique et concernant les équipements. Les schémas et photos présentés peuvent différer du produit original.

Tous droits réservés, y compris afférents à la traduction. Toute reproduction de quelque nature que ce soit, par exemple photocopie, reproduction sur microfilm ou saisie sur des systèmes informatiques, nécessite l'autorisation écrite de l'éditeur. Toute reproduction, même partielle, est interdite.

Les marques commerciales, marques déposées, noms commerciaux et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs légitimes et nous les reconnaissons comme tels.

© **Copyright 2017 Julius Tielbürger GmbH & Co. KG**

Content

1	Notice de montage et d'utilisation	4
1.1	Généralités	4
1.2	Consignes et pictogrammes de mise en garde	5
2	Consignes de sécurité générales	6
2.1	Utilisation conforme	6
2.2	Mesures organisationnelles	6
2.3	Sélection et qualification du personnel, obligations générales	7
2.4	Emplacement des autocollants de sécurité et identification	7
3	État à la livraison et étendue de la livraison	8
4	Schéma de l'appareil avec la zone de danger, la description des éléments, l'emplacement des autocollants de sécurité et l'identification	9
4.1	Composants de l'accouplement rapide Tielbürger	10
4.2	Accessoires	10
5	Montage	11
5.1	Préparatifs avant le montage	11
5.2	Montage	12
5.3	Montage du moteur	13
5.4	Montage de la balayeuse	25
6	Mise en service	31
6.1	Consignes de sécurité générales pour le fonctionnement normal	31
6.2	Attelage et dételage de la balayeuse	32
6.3	Pression des brosses	34
6.4	Réglage de la trajectoire d'éjection	35
6.5	Bac à déchets	36
6.6	Vider le bac à déchets	37
6.7	Retirer le bac à déchets	38
6.8	Mettre les brosses en marche et à l'arrêt	39
7	Maintenance et entretien	40
7.1	Consignes de sécurité générales	40
7.2	Échange des brosses de balayage	41
7.3	Nettoyage de l'appareil	42
7.4	Consigne particulière de nettoyage	43
7.5	Contrôler et corriger la pression des pneus	44
7.6	Stockage	45
7.7	Plan de maintenance	45
8	Transport	46
9	Pannes possibles et leur résolution	46
10	Conditions de garantie	47
11	Schémas éclatés	47
12	Schéma éclaté du moteur	48
13	Schémas éclatés de la balayeuse	49
14	Déclaration de conformité CE	54

1 Notice de montage et d'utilisation

1.1 Généralités

La notice de montage et d'utilisation vous permet de vous familiariser avec la machine et de tirer parti de ses possibilités d'utilisation conformes.

La notice de montage et d'utilisation contient des instructions importantes pour une utilisation fiable, conforme et économique de la machine. Le respect de ces consignes aide à éviter les dangers, des frais de réparation et des délais d'immobilisation, ou encore à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. La notice de montage et d'utilisation doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de la machine.

La notice de montage et d'utilisation doit être lue et appliquée par toute personne chargée d'intervenir sur la machine, par ex.

-Utilisation, y compris préparation, élimination des pannes pendant le travail, élimination des déchets de production, entretien, mise au rebut des produits consommables et auxiliaires

- Remise en état (maintenance, inspection, réparation) et/ou

- Transport.

Outre la notice de montage et d'utilisation, ainsi que les réglementations de prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'utilisation, les règles techniques reconnues concernant le travail conforme et en toute sécurité doivent être respectées.

1.2 Consignes et pictogrammes de mise en garde



Lire la notice d'utilisation



DANGER !

Signale un danger immédiat. Tout non-respect de cette consigne comporte un risque de blessures mortelles ou graves.



AVERTISSEMENT !

Signale une situation potentiellement dangereuse. Tout non-respect de cette consigne peut aboutir à des blessures mortelles ou graves.



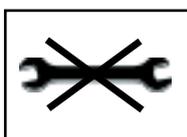
ATTENTION !

Signale une situation potentiellement dangereuse. Tout non-respect de cette consigne peut aboutir à des blessures légères.



IMPORTANT !

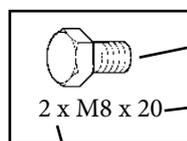
Signale des conseils d'utilisation et d'autres informations utiles.



Ne pas utiliser d'outil



Effectuer le travail sur un établi



Pictogramme

Type

2 x M8 x 20

Nombre

Pictogramme	Type Exemples :	Explication
Vis	M8 x 16	M = Métrique S = Diamètre en mm 16 = Longueur en mm
Rondelle	8,1 - 58 - 5	8,1 = Diamètre intérieur 58 = Diamètre extérieur 5 = Épaisseur du matériau en mm
Écrou	M8 (S)	M = Métrique 8 = Diamètre intérieur en mm (S) = Écrou de blocage
Clé mixte Tournevis hexagonal Tournevis	8	8 = Taille en mm
Tournevis cruciforme	PZ 2 PH 2	PZ 2 = Pozidrive taille 2 PH 2 = Phillips taille 2

2 Consignes de sécurité générales

2.1 Utilisation conforme

Le produit est fabriqué selon les règles de l'art et conformément aux règles de sécurité reconnues. Toutefois, l'utilisation du produit peut présenter des risques de dommages corporels pour l'utilisateur ou des tiers, ou de dommages pour ledit produit et d'autres biens matériels.

Le produit doit uniquement être monté dans un état technique irréprochable, conformément à son usage prévu, en tenant compte des impératifs de sécurité et des dangers, et en respectant les instructions de la notice de montage et d'utilisation ! En particulier, il convient de (faire) remédier immédiatement aux pannes susceptibles d'affecter la sécurité !

Le produit est destiné exclusivement à un montage sur les machines homologuées par le fabricant et pour les accessoires également homologués par le fabricant. Toute autre utilisation ou utilisation sortant de ce cadre, par exemple en association avec des accessoires maison, n'est pas conforme. Le produit est exclusivement destiné au balayage dans le cadre de l'entretien des installations et du service hivernal. Toute autre utilisation ou utilisation sortant de ce cadre est réputée non conforme.

2.2 Mesures organisationnelles

La notice de montage et d'utilisation doit toujours être conservée à portée de main sur le lieu d'utilisation de la machine !

Outre la notice de montage et d'utilisation, il convient de respecter et d'appliquer les réglementations légales générales et toute autre réglementation obligatoire concernant la prévention des accidents et la protection de l'environnement !

Ces obligations peuvent aussi concerner, par exemple, la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/le port d'équipements de protection ou les règles du Code de la route.

La notice de montage et d'utilisation doit être complétée par des instructions, notamment concernant les obligations de surveillance et de notification pour la prise en compte des spécificités de l'entreprise, par ex. en matière d'organisation du travail, de processus de travail et d'affectation du personnel.

Le personnel chargé de tâches sur la machine doit, avant le début du travail, avoir lu la notice d'utilisation et, en particulier, le chapitre sur les consignes de sécurité. Pendant le travail, il sera trop tard. Cela vaut en particulier pour le personnel intervenant occasionnellement sur la machine, par exemple pour la préparation ou la maintenance.

Au minimum, vérifier de temps à autre que le personnel travaille en respectant la notice d'utilisation et en ayant conscience des impératifs de sécurité et des dangers ! Le personnel ne doit pas porter de cheveux longs non

Par exemple, le produit ne peut être utilisé pour balayer du foin. Des poils pourraient se détacher, être ingérés par l'animal et entraîner des blessures. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter. L'intégralité du risque est assumée par l'utilisateur.

L'utilisation conforme inclut aussi le respect de la notice de montage et d'utilisation, et aussi des conditions d'inspection et de maintenance.

La balayeuse ne peut être utilisée qu'avec des brosses homologuées par le fabricant.

L'équipement est uniquement destiné à éliminer la saleté des routes, les feuilles et la neige. Toute autre application n'est pas autorisée.

Utilisateurs non autorisés :

Les personnes qui ne sont pas familières de la notice d'utilisation, les enfants, adolescents, ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne peuvent utiliser l'équipement.

attachés, de vêtements amples ou de bijoux, y compris des alliances ou chevalières. Ces éléments peuvent être coincés ou happés, d'où un risque de blessures.

Si cela s'avère nécessaire ou si les réglementations l'exigent, utiliser des équipements de protection individuelle !

Respecter l'ensemble des consignes de sécurité et avertissements de danger sur la machine !

Préserver intégralement la lisibilité de toutes les consignes de sécurité et de tous les avertissements de danger sur la machine !

En cas de modifications liées à la sécurité apportées à la machine ou de modification de son comportement, arrêter immédiatement la machine et signaler la panne au revendeur compétent !

N'entreprendre aucune action de modification, d'agrandissement et de transformation sur la machine susceptible d'affecter la sécurité sans l'autorisation du fabricant ! Cela s'applique aussi à l'installation et au réglage de dispositifs et soupapes de sécurité, ainsi qu'aux travaux de soudure sur des éléments porteurs. Utiliser exclusivement des pièces originales du fabricant. Celles-ci sont conformes aux exigences techniques et incluent des droits de garantie. Respecter les délais prescrits ou indiqués dans la notice de montage et d'installation pour les contrôles/inspections périodiques ! L'exécution des mesures de remise en état exige un équipement d'atelier adapté au travail exécuté.

Signaler l'emplacement et expliquer le maniement des extincteurs !

Faire attention aux moyens de signalisation et d'extinction d'un incendie !

2.3 Sélection et qualification du personnel, obligations générales

Les travaux sur/avec le produit doivent uniquement être accomplis par des personnels fiables. Respecter l'âge minimum légal de la majorité !

Faire uniquement appel à du personnel formé ou informé, et définir clairement ses compétences concernant l'utilisation, la préparation, la maintenance et la réparation !

S'assurer que seul du personnel habilité intervient sur le produit !

Les personnels en formation, en apprentissage ou suivant une formation générale doivent uniquement intervenir sur le produit sous la supervision constante d'une personne expérimentée !

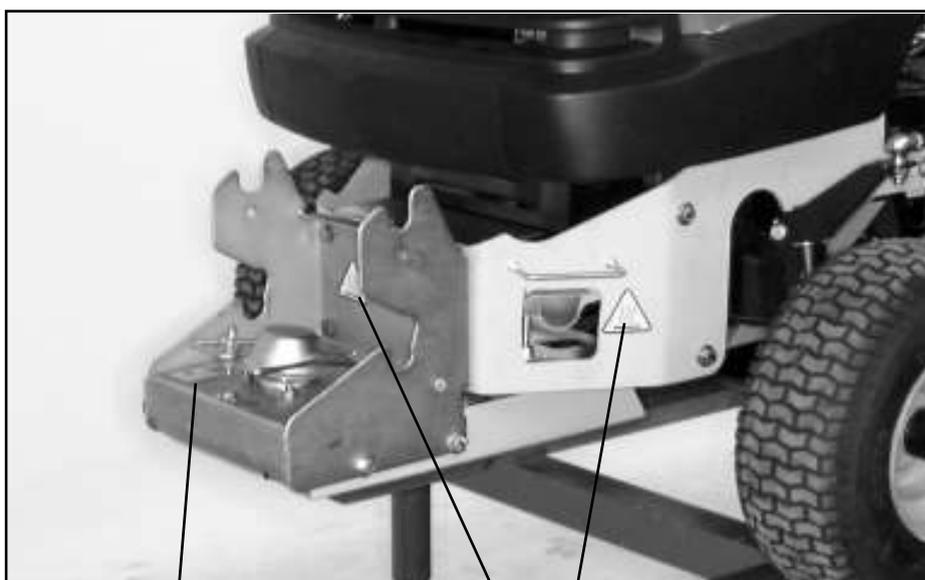
Les travaux sur les équipements électriques du produit doivent uniquement être réalisés par un électricien qualifié ou par des personnes compétentes sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié conformément aux règles électrotechniques en vigueur.

Les travaux sur le train roulant, le circuit de freinage et le circuit de direction doivent uniquement être réalisés par des professionnels dûment formés !

Seuls des personnels ayant des connaissances spécialisées et expérimentés doivent intervenir sur les dispositifs hydrauliques !

Nettoyer régulièrement l'équipement, en particulier dans la zone de l'échappement et du moteur. Sinon, il existe un risque élevé d'incendie !

2.4 Emplacement des autocollants de sécurité et d'identification



Ne pas ouvrir le dispositif de protection, risque d'écrasement



Attention !
Surface brûlante

3 État à la livraison et étendue de la livraison



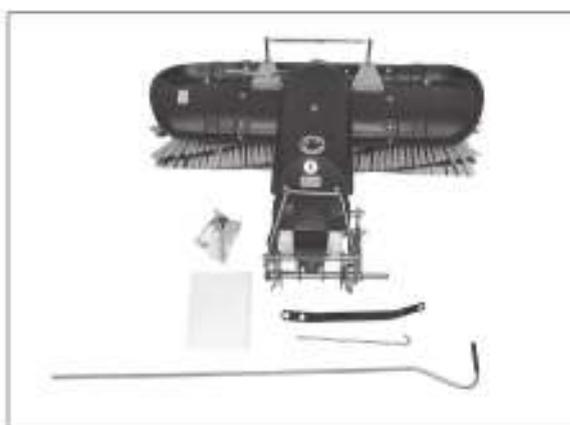
Contrôle de l'emballage d'origine (moteur)



Contrôle de l'emballage d'origine (balayeuse tk520)



Étendue de la livraison du moteur



Étendue de la livraison de la balayeuse

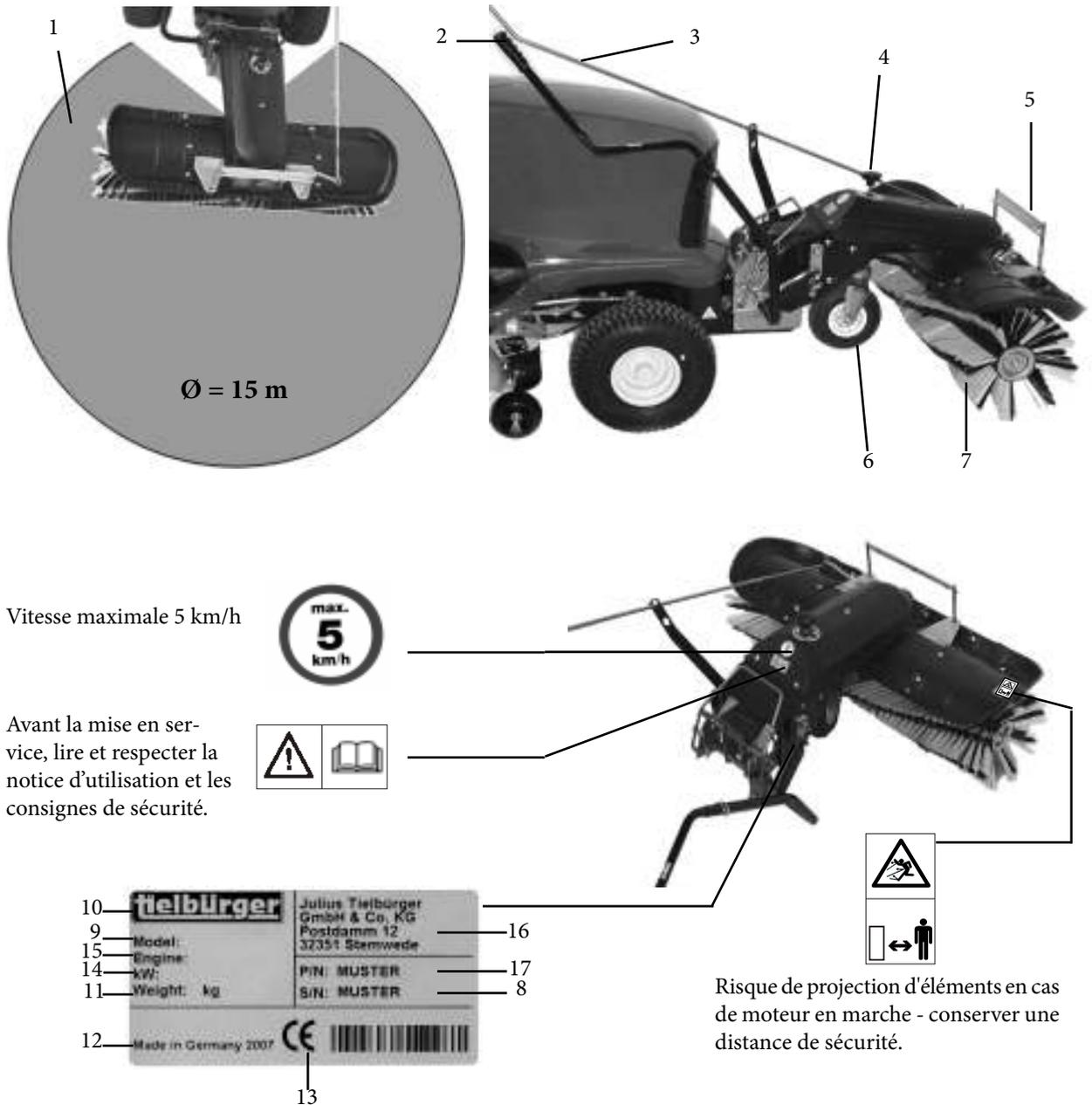


Contrôle de l'emballage d'origine (bac à déchets)

Étendue de la livraison

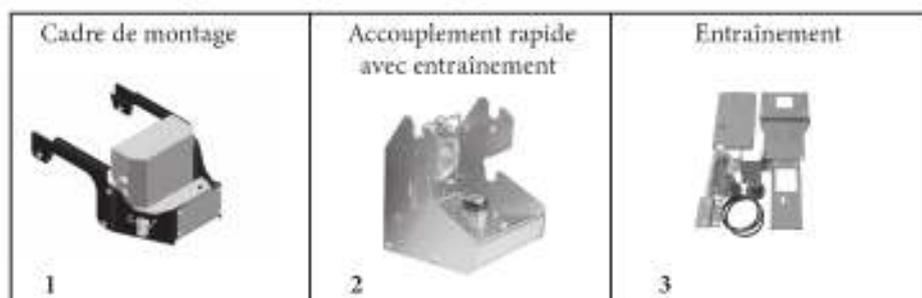
Vérifiez que la balayeuse livrée et le moteur concordent.
L'emballage de transport doit être recyclé.

4 Schéma de l'appareil avec la zone de danger, la description des éléments, l'emplacement des autocollants de sécurité et l'identification

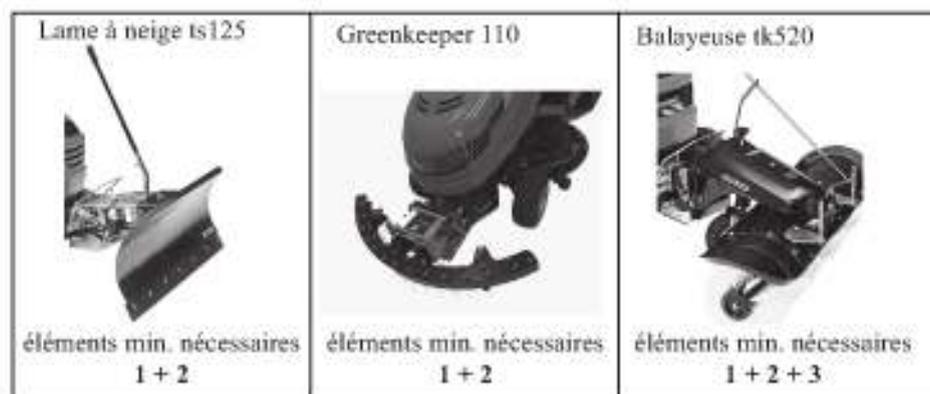


1. Zone de danger
2. Levier pour lever et abaisser la balayeuse
3. Levier pivotant pour ajustement latéral des brosses de balayage
4. Manette pour ajustement de la hauteur des brosses
5. Fixation pour le bac à déchets
6. Stabilisateur
7. Brosse de balayage
8. Numéro de série
9. Désignation de la machine
10. Nom du fabricant
11. Poids
12. Année de construction
13. Marquage CE
14. Puissance du moteur
15. Fabricant du moteur
16. Adresse du fabricant
17. Référence

4.1 Composants de l'accouplement rapide Tielbürger



4.2 Accessoires



Contactez votre revendeur Tielbürger agréé pour connaître la gamme d'outils actuelle.
Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Web : www.tielbuenger.fr

5 Montage

5.1 Préparatifs avant le montage



DANGER !

Il existe un risque élevé de blessures à proximité des entraînements en marche. Respecter les consignes techniques de sécurité.



AVERTISSEMENT !

Arrêter le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre tout démarrage accidentel. Retirer la clé de contact et serrer le frein de stationnement.



IMPORTANT !

Il est possible de contrôler l'exhaustivité des kits de montage livrés en utilisant la liste de pièces de rechange de cette notice.

Le montage de l'accouplement rapide doit uniquement être réalisé par un revendeur d'équipements de motoculture.

Avant de commencer, examiner la procédure de montage, ainsi que les éléments et outils nécessaires.

La machine doit être parfaitement propre et dans un état technique irréprochable.

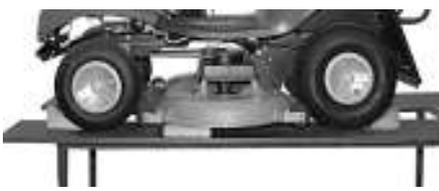
Respecter les consignes de sécurité et la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.

Le montage conformément à la notice suivante doit être réalisé sur un pont-élévateur réglable en hauteur.



IMPORTANT !

Respecter les consignes de sécurité du pont-élévateur !

 <p>2 x</p>  <p>1 x</p>		<p>Abaisser la tondeuse sur la planche en bois. Immobiliser la tondeuse autoportée avec les cales de roue.</p> <p> IMPORTANT ! Pour ce faire, respecter les instructions de la notice d'utilisation !</p>
---	--	--

5.2 Montage

Chère cliente, cher client,

Le fabricant de tondeuses autoportées et d'outils procède constamment à un perfectionnement de ses modèles dans le cadre de sa démarche d'amélioration technique. Ce faisant, les descriptions ou illustrations dans cette notice peuvent ne pas concorder avec les spécificités réelles de la tondeuse autoportée.

Selon votre cadre de montage, sélectionnez une des colonnes suivantes.

Colonne _____ **A** = Outils **sans** accouplement rapide,
pour accessoires fixes

Colonne _____ **B** = Outils **avec** accouplement rapide,
pour équipements sans entraînement (p. ex. lame à neige)

Colonne _____ **C** = Outils **avec** accouplement rapide **avec** entraînement,
pour équipements avec entraînement (p. ex. balayeuse) et
pour équipements sans entraînement

- 1) Lors du montage, effectuer uniquement les étapes qui sont repérées par un point • dans la colonne sélectionnée. Repérer la colonne concernée avec un marqueur.
- 2) **Respecter impérativement la séquence prescrite dans la notice de montage !**



DANGER !

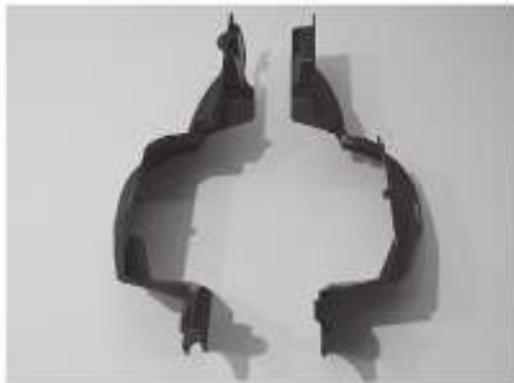
Pour le montage des outils, il est impératif de retirer les dispositifs de protection. Il est, par conséquent, impératif de les remettre en place à l'issue du montage. De ce fait, aucune des étapes de travail suivantes ne doit être ignorée.

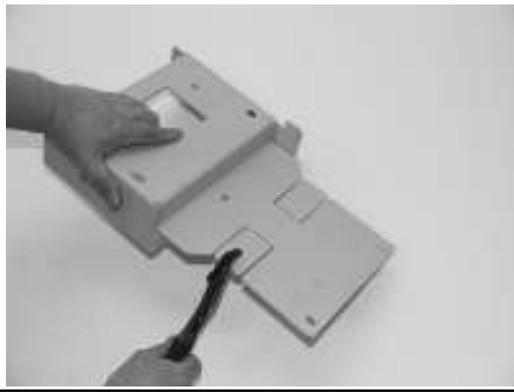
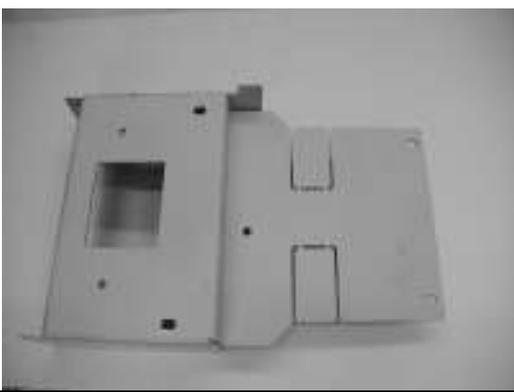


DANGER !

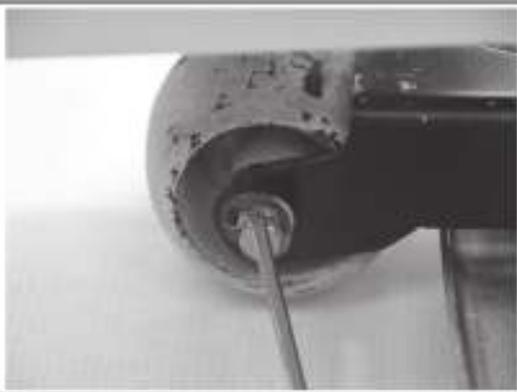
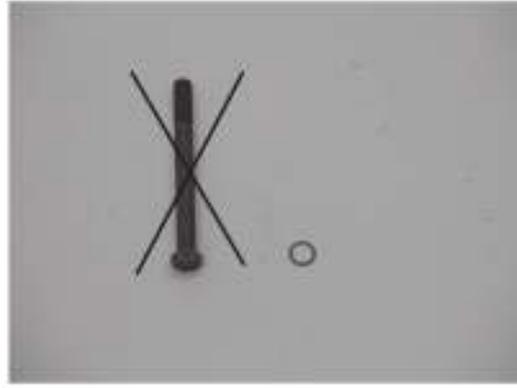
Le montage suivant doit uniquement être réalisé par un revendeur.

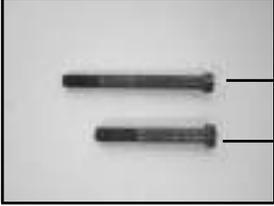
5.3 Montage du moteur

		A	B	C
		Moteur complet.		
		Abaisser la tondeuse.  Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée. Position abaissée.		
	 	Défaire la protection.		
		Démonter la protection, avec réutilisation.		
		Positionner l'écarteur.		

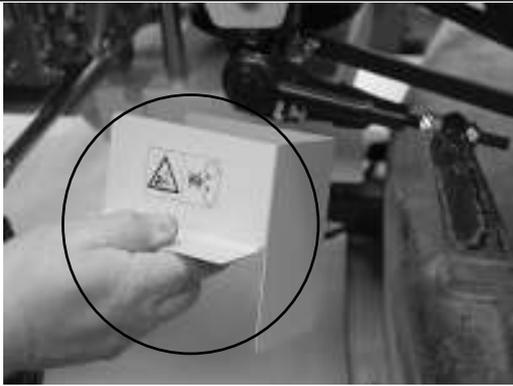
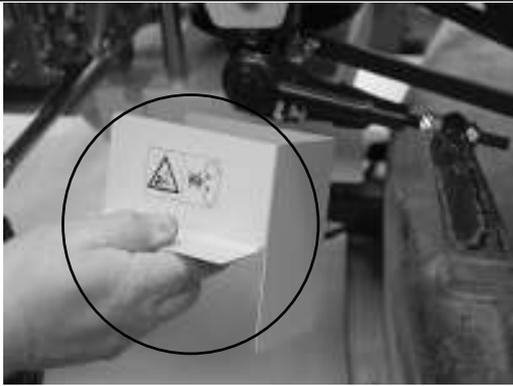
		A	B	C
 2 x M8 x 16  2 x 8,4-25-2		Engager la vis avec la rondelle dans l'orifice.		
		Prémonter l'écarteur sans serrer.		
		Pour un tracteur à propulsion (2 roues motrices) Retirer les pièces.		
		Pour un tracteur à 4 roues motrices Ne pas retirer les pièces.		
		Positionner le support.		

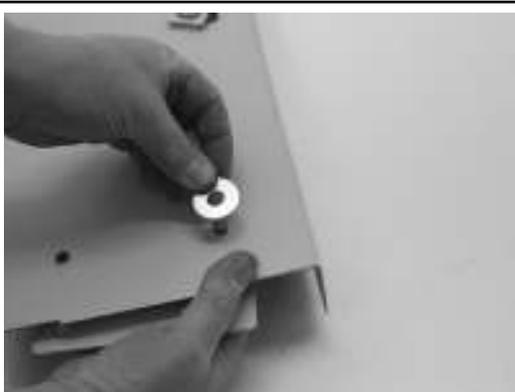
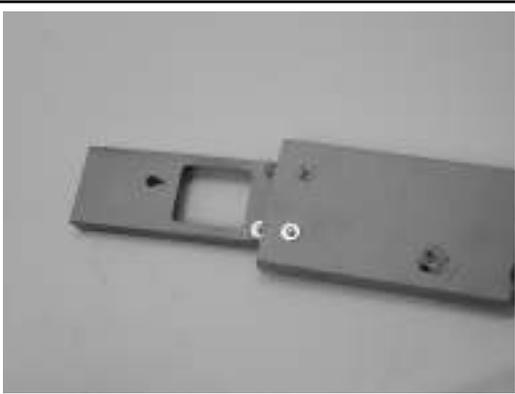
		A	B	C
 <p>2 x M8 x 16</p>  <p>2 x 8,4-25-2</p>		<p>Engager la vis avec la rondelle dans l'orifice et tourner dans l'écarteur.</p> 		<p>●</p>
 <p>2 x M8 x 20</p>  <p>2 x 2 x 8,4-25-2</p>		<p>Engager la vis avec la rondelle dans l'orifice.</p>		<p>●</p>
 <p>2 x M8</p>  <p>2 x 8,4-25-2</p>		<p>Serrer l'écrou avec la rondelle sur la vis.</p> 		<p>●</p>
		<p>Serrer fermement toutes les vis.</p>		<p>●</p>
		<p>Démonter les rouleaux.</p>		<p>●</p>

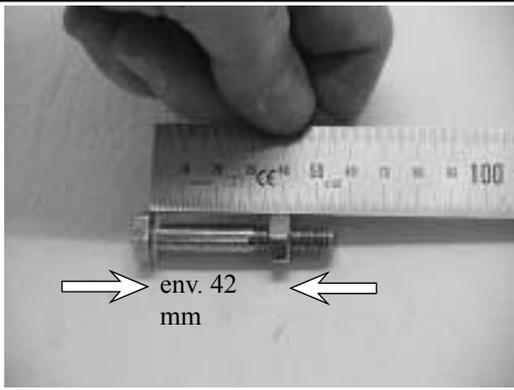
			<p>Éléments démontés sans réutilisation.</p>	
		<p>Desserrer les vis de fixation de la poulie de courroie. Bloquer la poulie de courroie avec une pince à tube.</p>	<p>! DANGER ! Le démarrage involontaire de la machine peut causer des blessures graves. Retirer la clé de contact pendant les travaux sur la courroie trapézoïdale.</p>	
		<p>Bloquer la poulie de courroie et démonter la vis.</p>		
			<p>Éléments démontés réutilisés et non réutilisés.</p>	
		<p>Choix de la poulie de courroie adaptée</p>		

		A	B	C			
 <p>1x7/16"x 20 UNF x 3 1/2"</p>		<p>Déplacer la rondelle sur la vis.</p>  <p>Éjecteur latéral Éjecteur arrière</p>					●
		<p>Engager la vis avec la rondelle dans l'orifice.</p>					●
		<p> ATTENTION ! Attention à introduire correctement la poulie de courroie !</p>					●
		<p>Monter et fixer la poulie de courroie à l'aide de la vis.</p> <p> IMPORTANT ! Couple de serrage : 55-60 Nm. Bloquer la poulie de courroie à l'aide d'une clé à crochet pour éviter une rotation conjointe !</p>					●
		<p>Déplacer le tendeur de courroie trapézoïdale contre la tension de ressort et placer la courroie trapézoïdale sur la poulie de courroie de l'accouplement rapide.</p> <p> DANGER ! Ne pivoter la poulie de courroie qu'une fois la clé de contact retirée.</p>					●

		A	B	C
	Ensuite, la courroie trapézoïdale est placée sur la poulie de courroie sous le moteur.			●
	Libérer le ressort de traction pour que le tendeur de courroie trapézoïdale soit actionné.			●
	Démarrer le moteur.  Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.			●
	Vérifier le fonctionnement correct de l'entraînement par courroie (rotation de la poulie de courroie) Voir Montage de la poulie de courroie. Vérifier le roulement libre de la courroie trapézoïdale, contact des bords de la courroie avec la poulie de tension de la courroie, optimiser l'alignement le cas échéant.			●
	 ATTENTION ! Il faut maintenir une distance suffisante entre la tondeuse et la poulie de courroie !			●

		A	B	C
				●
		<p>ATTENTION ! Utiliser uniquement pour un éjecteur arrière !</p>		
		<p>Uniquement pour un éjecteur arrière</p> <p>Positionner la protection.</p> 		●
 2 x M8x16  2x8,4-16-1,6  2 x M8		<p>Uniquement pour un éjecteur arrière</p> <p>Engager la vis avec la rondelle dans l'orifice du support.</p>  <p>Serrer l'écrou avec la rondelle sur la vis. Serrer fermement les vis.</p>		●
		<p>Mettre en place la protection de contact.</p>		●
 2xM8 x 16		<p>Engager la vis dans l'orifice de la protection de contact.</p>		●

		A	B	C
 2 x M8  2x 9-28-3		Déplacer l'écrou avec la rondelle sur la vis.		
		Positionner la protection.		
 2xM8 x 16		Déplacer la vis par l'orifice sur la protection.		
 2 x M8  2x 9-28-3		Serrer l'écrou avec la rondelle sur la vis.		
				

		A	B	C
 1x M8 x55  1 x 8,1-14-1				●
 1 x M8		Serrer l'écrou sur la vis.		●
	 env. 42 mm	Avec un écartement d'environ 42 mm.		●
		Déplacer la rondelle sur la vis.		●
		Positionner la vis.		●

			A	B	C
		<p>Serrer l'écrou avec la rondelle sur la vis.</p>			●
		<p>Serrer fermement la vis.</p>			●
		<p>Positionner la protection.</p>			●
					●
		<p>Serrer fermement toutes les vis.</p>			●

		A	B	C
				●
				●
				●
				●
				●

		A	B	C
	 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>DANGER ! Faire attention à ce que tous les dispositifs de protection soient bien en place.</p> </div>			●
	 <p>Montage du levier de commande. Utiliser la notice d'utilisation de l'outil.</p>			●
				●
				●
				●

5.4 Montage de la balayeuse

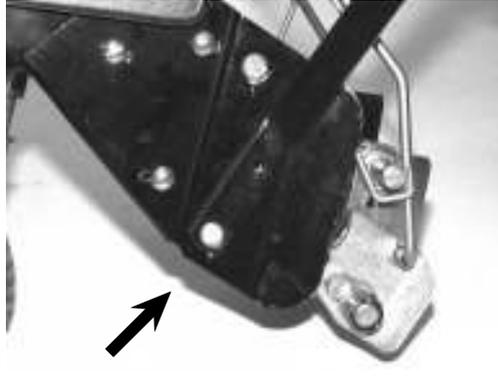


IMPORTANT !

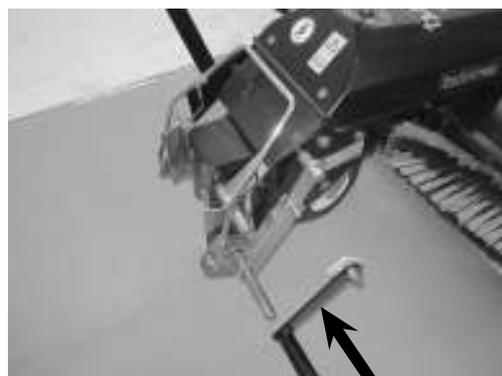
Respecter les consignes techniques de sécurité.

Avant de commencer, examiner la procédure de montage, ainsi que les éléments et outils nécessaires.

 2x SW 19		<p>Retirer l'écrou sur le support à gauche et à droite.</p>
		<p>Retirer le support à droite et à gauche.</p>
		<p>Balayeuse sans supports.</p>
		<p>Pièces <u>avec</u> réutilisation, p. ex. pour le stockage de la balayeuse.</p>

		<p>Tourner la manette pour régler en hauteur les stabilisateurs.</p>
		<p>Préparer la glissière.</p>
		<p>Positionner la glissière sur le support.</p>
		<p>Placer la glissière sur l'axe.</p>
 <p>1 x M8 x 16</p>  <p>1x 8,4-21-4</p>  <p>1 x M8</p>		<p>Fixer la glissière sur le support avec des vis, des rondelles et des écrous.</p>

 <p>2x SW 13</p>		<p>Serrer fermement la vis.</p>
		<p>Fixation correcte de la glissière.</p>
		<p>Préparer la tringlerie de levage. Remarque : la tringlerie de levage fait partie intégrante du cadre de montage.</p>
 <p>1 x M12x30</p>		<p>Engager la vis dans l'orifice de la patte.</p> 
 <p>1 x 13-24-2</p>  <p>1 x M12</p>		<p>Serrer la rondelle et l'écrou sur la vis.</p>



Déplacer la tringlerie sur l'axe.



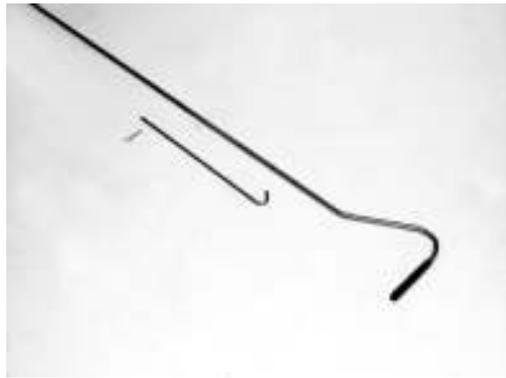
Position correcte de la tringlerie.

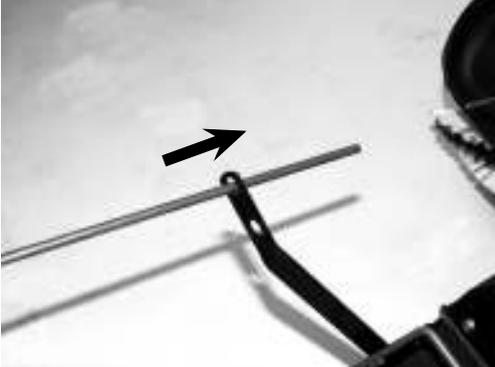


Bloquer la tringlerie avec la goupille élastique.



Tringlerie montée correctement.

		<p>Insérer le tube de rallonge.</p>
		<p>Bloquer le tube avec la goupille rabattable.</p>
		<p>Tube monté correctement avec tringlerie.</p>
		<p>Préparer la tringlerie de commande.</p>
		<p>Introduire le crochet par dessous dans l'unité basculante.</p>

		<p>Crochet suspendu de l'unité basculante.</p>
		<p>Glisser la tige de commande par la glissière.</p>
		<p>Assembler le crochet et la tige de commande.</p>
		<p>Bloquer le crochet et la tige de commande avec la goupille élastique. La tige de commande doit être accessible facilement depuis le siège du conducteur.</p>
		<p>Balayeuse montée correctement.</p>

6 Mise en service

6.1 Consignes de sécurité générales pour le fonctionnement normal

Il convient de s'abstenir de toute méthode de travail préjudiciable pour la sécurité !

Avant le début du travail, se familiariser avec l'environnement de travail sur le lieu d'utilisation. L'environnement inclut par exemple les obstacles dans la zone de travail et de circulation, la portance du sol et les précautions nécessaires du lieu d'utilisation concernant la circulation sur la voie publique.

Prendre des mesures afin que la machine soit uniquement dans un état opérationnel et fiable !

Utiliser la machine uniquement lorsque les dispositifs de protection et les dispositifs de sécurité, par exemple les dispositifs de protection amovibles, les silencieux, les dispositifs d'aspiration, sont disponibles et opérationnels !

Avant toute utilisation, vérifier l'absence de dommages et défauts visibles extérieurement sur la machine ! Signaler immédiatement des modifications survenues (y compris du comportement d'utilisation) au revendeur ! Le cas échéant, arrêter immédiatement la machine et l'immobiliser !

En cas de dysfonctionnements, arrêter immédiatement la machine et l'immobiliser ! Faire éliminer immédiatement les défauts !

Démarrer la machine uniquement à partir du siège conducteur !

Respecter les processus de mise en marche et d'arrêt, ainsi que les témoins conformément à la notice de montage et d'utilisation !

Avant la mise en marche et tout mouvement de la ma-

chine, s'assurer qu'il n'y a pas de danger pour d'autres personnes !

Avant le déplacement/début du travail, vérifier que les freins, la direction, ainsi que les dispositifs de signalisation et d'éclairage sont opérationnels !

Avant le déplacement de la machine, vérifier que les accessoires sont installés correctement afin d'éviter des accidents ! En cas de déplacement sur des routes, chemins et places publics, respecter les règles du Code de la route et, le cas échéant, faire en sorte que la machine soit d'abord dans un état conforme aux règles de la circulation routière !

En cas de mauvaise visibilité et d'obscurité, veiller en principe à disposer d'un éclairage suffisant !

Toujours maintenir une distance suffisante par rapport aux bordures de fossés et aux talus !

Éviter tout mode de travail pouvant compromettre la sécurité de la machine !

La machine ne doit pas être utilisée sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 10° (17 %).

Ne pas conduire en dévers ; conduire avec les dispositifs de travail et la charge près du sol, en particulier pendant la descente d'une pente !

Dans la pente, toujours adapter la vitesse de conduite aux conditions ! Ne jamais rétrograder, sauf avant la pente !

Au moment de quitter la machine, en principe toujours l'immobiliser contre un déplacement accidentel et la protéger contre une utilisation non autorisée !



AVERTISSEMENT !

Avant l'utilisation de la tondeuse autoportée sans outil, recouvrir l'embrayage à crabots sur l'accouplement rapide avec le cache protecteur et verrouiller avec la vis.



1) Fermer le cache protecteur.



2) Verrouiller le cache protecteur avec la vis.

6.2 Attelage et dételage de la balayeuse



DANGER !

Arrêter le moteur. Sécuriser la tondeuse autoportée pour éviter tout démarrage involontaire et tout déplacement accidentel.



Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.



AVERTISSEMENT !

La protection de l'accouplement rapide avec entraînement doit être sécurisée en cas de non-utilisation du moteur à l'aide de la vis à oreilles.



1) Desserrer la vis à oreilles sur la protection de l'accouplement rapide.



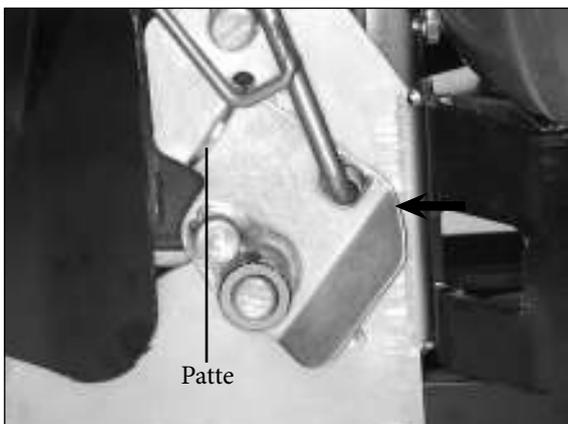
2) Atteler la balayeuse sur la tondeuse autoportée.



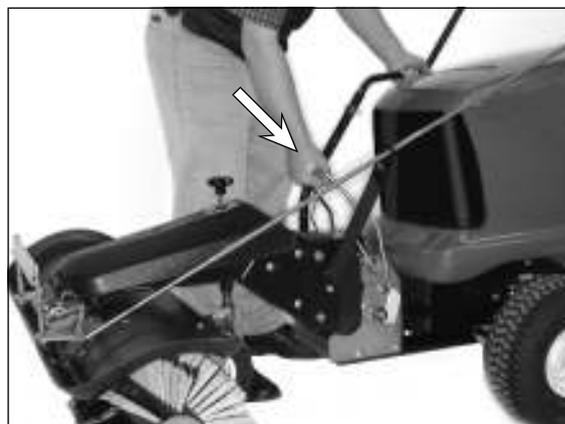
3) Lever la protection et positionner la balayeuse.



4) Accrocher la balayeuse.



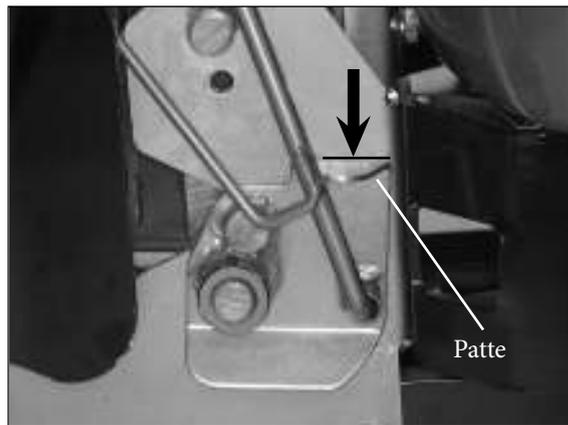
5) Patte avant le verrouillage.



6) Incliner l'étrier en oblique vers le bas.



7) Verrouillage de la balayeuse



8) Verrouillage correct. La patte doit être déplacée jusqu'à l'encoche horizontale.



ATTENTION !
Avant d'utiliser la balayeuse, assurez-vous impérativement que l'accouplement rapide est verrouillé en toute sécurité.

Le dételage de la balayeuse est réalisé dans l'ordre inverse.

6.3 Pression des brosses



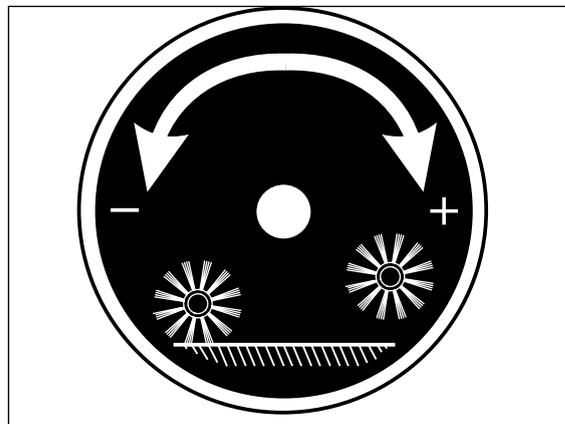
1) La manette pour régler la pression des brosses se trouve au-dessus du stabilisateur.



2) Le stabilisateur peut être réglé en hauteur en tournant la manette.



3) Pression optimale des brosses : abaisser la brosse jusqu'à ce qu'elle touche juste le sol. Ensuite, tourner encore 3 fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la direction (-).



4) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (+) : lever la brosse
Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) : abaisser la brosse



IMPORTANT !

Si la brosse est fortement usée ou utilisée sur des pavés, abaisser la brosse d'un tour supplémentaire. Attention : une pression trop élevée des brosses dégrade l'effet nettoyant, car les poils sont trop fortement courbés.

Décharger la brosse après chaque utilisation. Lever la brosse.

6.4 Réglage de la trajectoire d'éjection

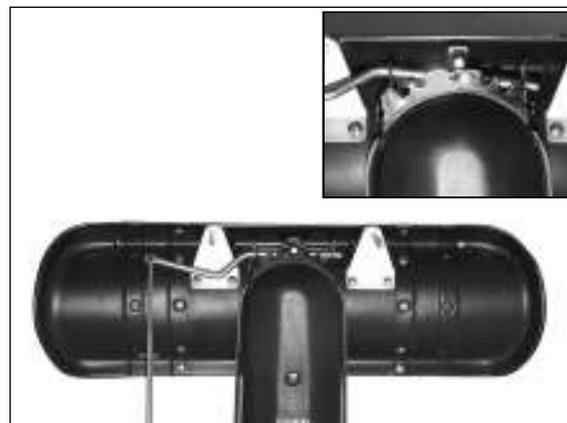


AVERTISSEMENT !

Veillez à ce qu'aucune personne et aucun objet ne se trouve dans la zone de danger. Cela pourrait provoquer des blessures et des dommages matériels.



1) Veuillez lever la balayeuse pour un léger décalage de la trajectoire d'éjection.



2) La trajectoire d'éjection peut être réglée dans 5 directions. Ici : trajectoire d'éjection vers l'avant. Avec cette position, les déchets s'accumulent devant la brosse. Privilégiez le réglage latéral de la brosse.



3) En tirant sur la tige de commande, la trajectoire d'éjection est modifiée vers la gauche. Faites en sorte que la tige s'emboîte de nouveau en toute sécurité.



4) En poussant sur la tige de commande, la trajectoire d'éjection est modifiée vers la droite. Faites en sorte que la tige s'emboîte de nouveau en toute sécurité.



5) Les déchets sont déposés latéralement ou balayés de côté. Ce réglage est particulièrement avantageux avec la neige, pour dégager le passage. Ici : trajectoire d'éjection à droite.



6) Avec le bac à déchets, un réglage latéral est recommandé. Ainsi, il est possible de balayer le long des murs même avec un bac à déchets (p. ex. le long du bâtiment, le long du trottoir).

6.5 Bac à déchets

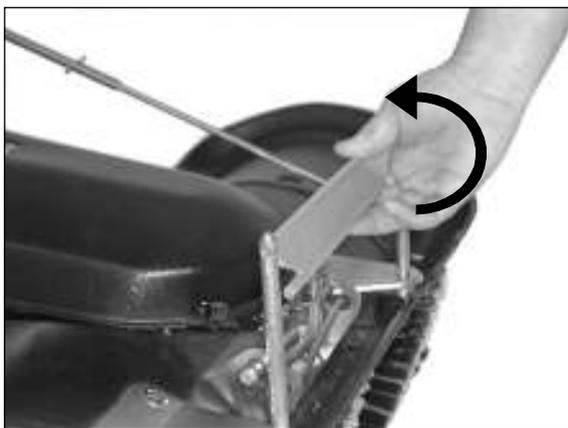


DANGER !

Arrêter le moteur. Sécuriser la tondeuse autoportée pour éviter tout démarrage involontaire et tout déplacement accidentel.



Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.



1) Basculer le dispositif de verrouillage vers l'arrière



2) Dispositif de verrouillage en position arrière.



3) Placer le bac à déchets sur les barres de fixation et le déplacer vers le bas.



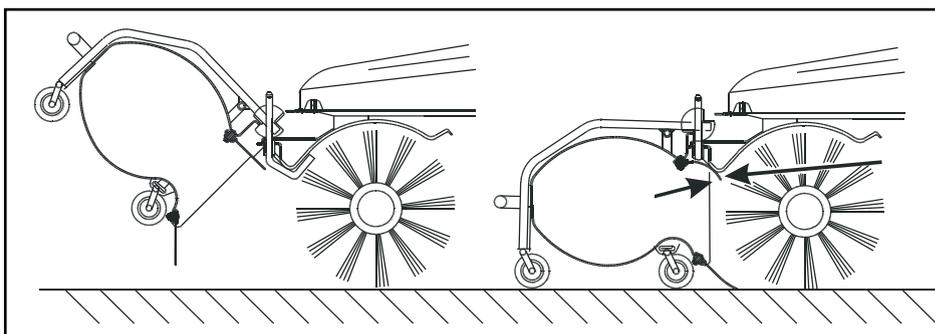
4) Bac à déchets en position basse.



5) Basculer le dispositif de verrouillage vers l'avant.



6) Bac à déchets verrouillé.



7) Veillez à ce que la lèvre en caoutchouc du bac se trouve sous le couvercle des brosses de balayage.



ATTENTION !

Ne jamais lever la balayeuse avec un bac à déchets plein, car sinon la tondeuse autoportée peut être endommagée.

6.6 Vider le bac à déchets



DANGER !

Arrêter le moteur. Sécuriser la tondeuse autoportée pour éviter tout démarrage involontaire et tout déplacement accidentel.



Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.



1) Lever le cadre avant du bac à déchets. Les déchets s'évacuent.



IMPORTANT !

Veillez vous informer auprès de votre partenaire compétent pour la collecte des déchets sur l'élimination des déchets.



ATTENTION !

Ne jamais lever la balayeuse avec un bac à déchets plein, car sinon la tondeuse autoportée peut être endommagée.

6.7 Retirer le bac à déchets

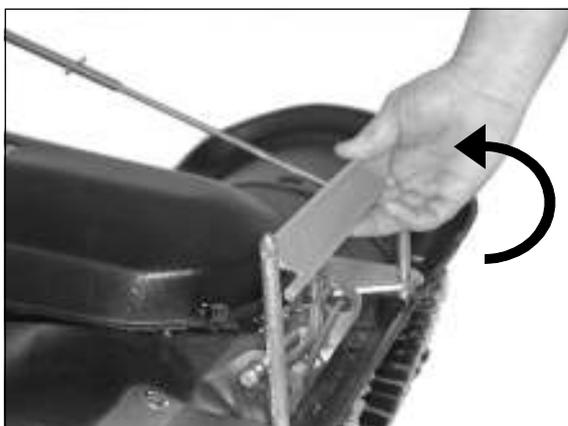


DANGER !

Arrêter le moteur. Sécuriser la tondeuse autoportée pour éviter tout démarrage involontaire et tout déplacement accidentel.



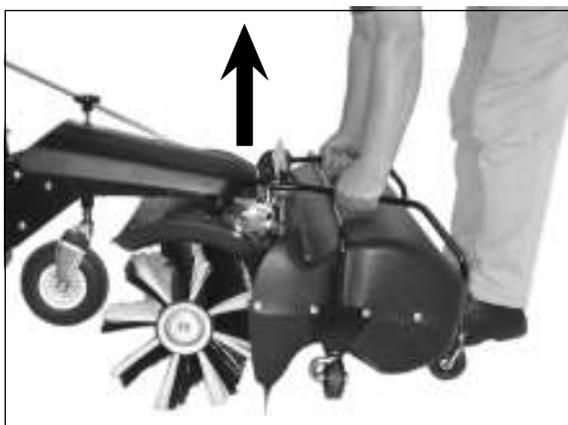
Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.



1) Basculer le dispositif de verrouillage vers l'arrière.



2) Dispositif de verrouillage basculé vers l'arrière.



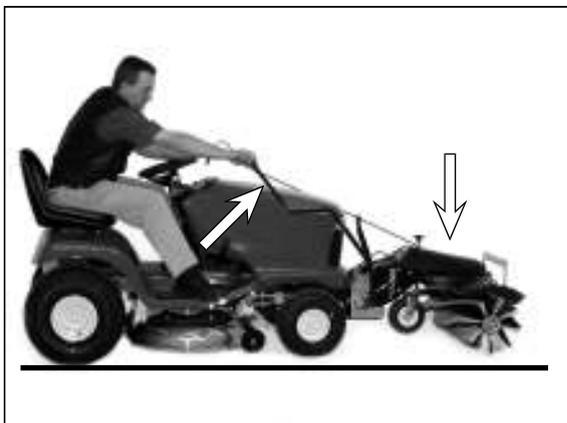
3) Retirer le bac à déchets verticalement.

6.8 Mettre les brosses en marche et à l'arrêt

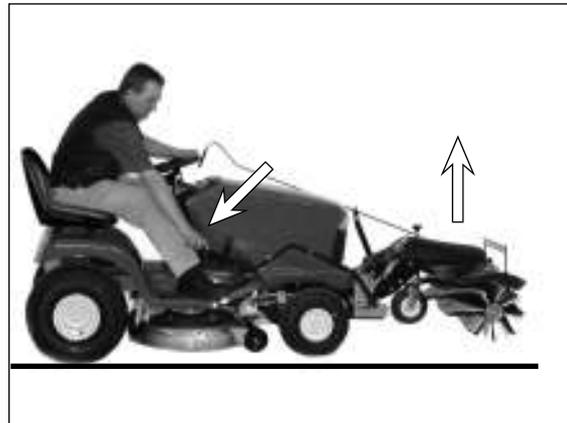
Démarrer le moteur.



Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.



1) Actionner le levier vers le haut pour abaisser la balayeuse. La balayeuse se met en marche.



2) Pour lever la balayeuse, actionner le levier vers le bas. La balayeuse se met hors service.



DANGER !
Après le démarrage de la tondeuse autoportée, les brosses de balayage sont automatiquement actionnées en cas d'abaissement de la balayeuse.



IMPORTANT !
La vitesse de rotation des brosses de balayage dépend du couple du moteur. Nous recommandons une vitesse de rotation des brosses de balayage aussi limitée que possible pour minimiser la génération de poussière et de bruit. Ajustez la vitesse à l'aide du rapport choisi.

Peu de déchets	Couple du moteur limité et vitesse élevée
Balayer une quantité moyenne de déchets ou de feuilles	Couple du moteur plus élevé et vitesse réduite
Balayer beaucoup de déchets ou de neige	Couple du moteur à plein régime et vitesse limitée



AVERTISSEMENT !
Veillez à ce qu'aucune personne et aucun objet ne se trouve dans la zone de danger. Cela pourrait provoquer des blessures et des dommages matériels.

7 Maintenance et entretien

7.1 Consignes de sécurité générales



DANGER !

Nettoyer régulièrement l'équipement, en particulier dans la zone de l'échappement et du moteur. Sinon, il existe un risque élevé d'incendie !

Dans la notice d'utilisation, respecter les opérations et périodicités de réglage, de maintenance et d'inspection, y compris les indications de remplacement des pièces/équipements ! Ces activités doivent uniquement être réalisées par des personnels spécialisés. Voir le plan de maintenance.

Informez le personnel d'exploitation avant le début de toute intervention spéciale ou de toute remise en état ! Désigner des personnes chargées de surveiller les opérations !

Pour tous les travaux concernant l'exploitation, l'adaptation de la production, le changement d'équipements ou le réglage de la machine et de ses équipements de sécurité, ainsi que l'inspection, la maintenance et la réparation, respecter les procédures de démarrage et d'arrêt de la notice d'utilisation, ainsi que les consignes relatives aux opérations de remise en état ! Si nécessaire, prévoir un périmètre suffisamment large autour de la zone d'intervention !

Si la machine est complètement arrêtée pour les opérations de maintenance et de réparation, elle doit être immobilisée afin d'éviter toute remise en marche accidentelle :

-Retirer la clé de contact

-Placer un panneau d'avertissement sur le dispositif de démarrage.

Effectuer les travaux de maintenance et de réparation uniquement lorsque la machine stationne sur un sol ferme et de niveau, et qu'elle est immobilisée et protégée contre les torsions !

Les pièces individuelles et les sous-ensembles relativement volumineux doivent, pendant le remplacement, être fixés soigneusement à des équipements de levage et être sécurisés, afin de ne pas présenter de danger. Utiliser uniquement des équipements de levage appropriés et en parfait état technique, ainsi que des moyens de levage ayant une capacité de charge suffisante ! Ne pas se tenir ou travailler sous des charges suspendues !

Ne pas utiliser des parties de la machine comme marchepied ! Maintenir toutes les poignées et marches exemptes de saleté, de neige et de givre !

Nettoyer la machine et en particulier les raccords et assemblages au début de la maintenance/réparation de toute huile, tout carburant ou tout produit d'entretien ! Ne pas utiliser de produit nettoyant agressif ! Utiliser des chiffons de nettoyage non pelucheux !

Avant le nettoyage de la machine avec de l'eau ou un nettoyeur haute pression, ou encore d'autres produits nettoyants, obturer toutes les ouvertures dans lesquelles il ne doit, pour des raisons de sécurité ou de fonctionnement, pas y avoir pénétration d'eau, de vapeur ou de produit nettoyant. Le risque concerne en particulier les moteurs électriques et d'autres composants conducteurs d'électricité.

Après le nettoyage, retirer intégralement tous les caches/obturateurs/adhésifs !

Après le nettoyage, vérifier que les conduites de carburant et d'huile sont étanches, et ne présentent pas de raccords desserrés, de zones de cisaillement et d'endommagements ! Remédier immédiatement aux défauts constatés ! Lors des opérations de maintenance et de réparation, toujours resserrer fermement les assemblages vissés desserrés !

Si le démontage des dispositifs de sécurité est nécessaire pour la préparation, la maintenance et la réparation, ils doivent être remontés et vérifiés immédiatement après l'intervention.

Procéder à une élimination sûre et respectueuse de l'environnement concernant les consommables et moyens auxiliaires, ainsi que les pièces de rechange !

L'équipement électrique d'une machine doit être inspecté/contrôlé régulièrement. Des défauts, tels que des câbles lâches ou grillés, doivent être éliminés immédiatement.

Lors de travaux sur des sous-ensembles haute tension, après la coupure de l'alimentation électrique, raccorder le câble d'alimentation à la masse et mettre en court-circuit les composants, par exemple les condensateurs avec une tige de terre !

Ne jamais faire fonctionner des moteurs thermiques dans des locaux fermés ou exigus. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.

Respecter les réglementations valides pour le lieu d'utilisation concerné !

Effectuer les travaux de soudure, brasage et ponçage sur la machine uniquement lorsqu'ils sont expressément autorisés. Par exemple, il peut exister un risque d'incendie et d'explosion !

Avant la soudure, le brasage et le ponçage, éliminer la poussière et les matériaux inflammables de la machine et de son environnement, et prévoir une ventilation suffisante (risque d'explosion) !

Vérifier régulièrement l'étanchéité et l'absence de dommages visibles à l'extérieur pour l'ensemble des conduites, flexibles et assemblages ! Éliminer immédiatement les dommages ! Des projections d'huile peuvent provoquer des blessures et des incendies.

Pendant le fonctionnement, les dispositifs d'insonorisation sur la machine doivent être en position de protection.

Porter les protections auditives personnelles prescrites !

En cas de manipulation d'huiles, de graisses et d'autres substances chimiques, respecter les consignes de sécurité applicables au produit !

Faire attention en cas de manipulation de consommables et moyens auxiliaires chauds (risque de brûlure) !



IMPORTANT !

Faire attention

- aux fuites de carburant et d'huile, et le cas échéant y remédier
- au serrage approprié des vis et écrous, et le cas échéant resserrer
- au bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles, et le cas échéant graisser

7.2 Échange des brosses de balayage

**DANGER !**

Arrêter le moteur. Sécuriser la tondeuse autoportée pour éviter tout démarrage involontaire et tout déplacement accidentel.



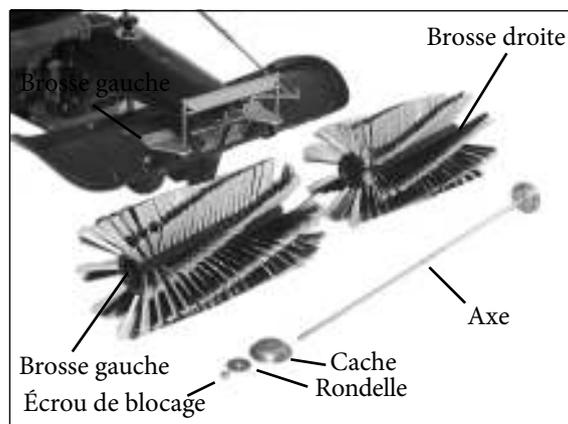
Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.

**IMPORTANT !**

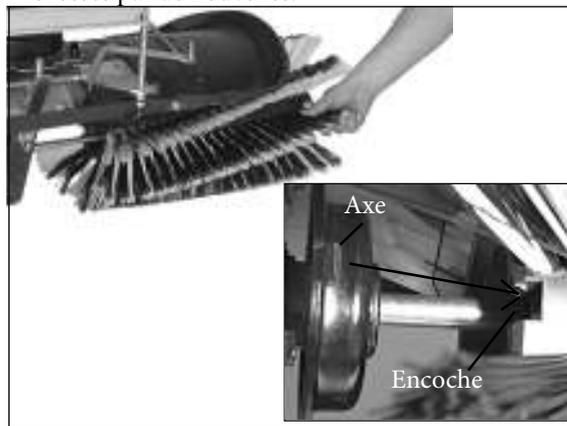
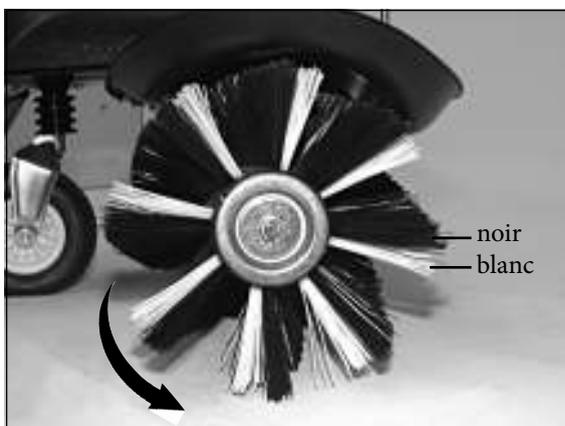
Les brosses de balayage doivent être contrôlées après 20 heures de fonctionnement au moins. Si vous n'êtes plus satisfait du résultat du balayage ou si le diamètre des brosses n'est plus que de 220 mm, elles doivent être remplacées. Le fonctionnement sans problème de la balayeuse ne peut être garanti que si des brosses de balayage originales du fabricant avec des poils noirs/blancs sont utilisées.



- 1) Desserrer les écrous sur la brosse de balayage gauche avec une clé polygonale plate de 19 (maintenir les écrous de l'autre brosse de balayage avec une autre clé polygonale plate de 19).



- 4) Pièces après le démontage. Remplacer les anciennes brosses par de nouvelles.



IMPORTANT ! Dans le sens de rotation de la brosse, la rangée de brosses noires doit toucher le sol avant la rangée de brosses blanches.

- 6) Lors du montage des nouvelles brosses de balayage, la brosse droite est placée d'abord sur l'axe. Veuillez respecter pour cela les consignes de montage ci-dessus.
- 7) **Consigne de montage.** L'encoche sur la brosse de balayage est placée sur l'axe du moteur.





8) Déplacer la brosse de balayage gauche sur l'axe. Veuillez respecter pour cela les consignes de montage ci-dessus.



9) Après avoir fixé les deux brosses, déplacer la rondelle et le cache sur l'axe.



10) Fixer maintenant les brosses de balayage avec l'écrou de blocage. (maintenir l'écrou à l'autre extrémité de l'axe)

7.3 Nettoyage de l'appareil

Pour conserver la balayeuse en bon état, vous devez la nettoyer régulièrement.

Éliminez les saletés ou la poussière non adhérentes avec une brosse douce. Lavez les surfaces en plastique à l'eau et au savon. Utilisez des détergents pour véhicules usuels. Tous les restes de détergents doivent être bien rincés à l'eau claire. Pour donner un éclat satiné aux pièces plastiques, veuillez utiliser un agent d'entretien pour plastiques. Veuillez respecter les consignes de traitement de l'agent d'entretien. Vous pouvez utiliser de la glycérine pour protéger les pièces fortement sollicitées de la corrosion (p. ex. les barres de fixation du bac à déchets).



IMPORTANT !

Il ne faut en aucun cas utiliser des détergents chimiques ou agressifs. Cela pourrait endommager durablement les surfaces plastiques et la peinture.

N'utilisez que des détergents et agents d'entretien facilement biodégradables. Vous respectez ainsi l'environnement et participez au maintien de la qualité des eaux souterraines !

Le nettoyage de la machine avec des nettoyeurs à haute pression, des nettoyeurs à jets de vapeur ou des équipements similaires peut endommager durablement des pièces comme les roulements, les joints, des pièces du moteur, des pièces en plastique, etc. ! En outre, de l'eau pourrait pénétrer dans le moteur. Veuillez éviter des distances trop faibles entre les buses de l'équipement de nettoyage et les pièces endommagées. La température de l'eau ne doit pas dépasser 50° Celsius.

Veuillez également tenir compte de la notice d'utilisation du moteur !

7.4 Consigne particulière de nettoyage

**AVERTISSEMENT !**

Arrêter le moteur. Sécuriser la tondeuse autoportée pour éviter tout démarrage involontaire et tout déplacement accidentel.

Avant toute opération de remise en état, de maintenance ou de nettoyage, couper le moteur et débrancher le câble d'allumage.



Lire la notice de montage et d'utilisation.

Effectuer le nettoyage aux intervalles correspondants.

		<p>Défaire la protection.</p>
		<p>Nettoyer avec une balayette.</p>
		<p>Revisser après le nettoyage.</p> 

7.5 Contrôler et corriger la pression des pneus



DANGER !

Arrêter le moteur. Sécuriser la tondeuse autoportée pour éviter tout démarrage involontaire et tout déplacement accidentel. Respecter la pression des pneus autorisée. En cas de pression trop élevée, les pneus explosent.



Lire la notice d'utilisation du fabricant de la tondeuse autoportée.



IMPORTANT !

En cas de pression des pneus trop basse, la chambre à air pourrait tourner et être endommagée.



Stabilisateur : 2 bars. Sur des pavés, la pression peut être descendue à 1,5 bar.

Dévisser le bouchon de la valve et poser le système pneumatique pour contrôle ou remplissage. Revisser ensuite le bouchon sur la valve.

7.6 Stockage

Si la balayeuse n'est pas utilisée pendant une période prolongée, elle doit être correctement stockée. Si vous avez d'autres questions à ce sujet, veuillez vous adresser à votre revendeur compétent.



7.7 Plan de maintenance

	avant chaque utilisation	après heures de fonctionnement					au moins après 3 mois	au moins annuelle-ment	après chaque nettoyage
		5	10	25	50	100			
Contrôler les vis et écrous			K						
Contrôler l'usure des brosses rotatives plus tôt si besoin				K					
Contrôler le filtre à air du moteur et le nettoyer si besoin	K								
F = maintenance par le garage spécialisé K = contrôle par l'opérateur W = maintenance par l'opérateur									



IMPORTANT !
 Respecter les instructions de maintenance de la tondeuse autoportée.

8 Transport



DANGER !

Lorsque la machine doit être transportée sur un camion ou sur une remorque, utiliser des rampes d'accès d'une capacité de charge, d'une largeur et d'une longueur appropriées. La machine doit exclusivement être chargée avec le moteur coupé, sans conducteur et en étant poussée par le nombre approprié de personnes. Pendant le transport, fermer le robinet d'arrivée d'essence (si présent), abaisser la lame de coupe, serrer le frein de stationnement et fixer correctement la machine sur le véhicule de transport avec des câbles ou chaînes.

9 Pannes possibles et leur résolution



IMPORTANT !

En cas de panne non répertoriée dans ce tableau, contacter le revendeur. Après avoir effectué sans succès toutes les mesures correctives ci-dessous, contacter le revendeur.

Panne	Cause	Mesure corrective
Fonctionnement de courroie trapézoïdale pas OK	Montage incorrect de la poulie de courroie	Vérifier le centrage de la poulie de courroie trapézoïdale ; les surfaces de contact doivent être propres et sans bavures
Bruits de frottement	La courroie trapézoïdale ne chemine pas sur le tendeur	Positionner la courroie trapézoïdale et le tendeur conformément à la notice d'utilisation
Usure prématurée de la courroie trapézoïdale	Contact des bords de la courroie et du galet tendeur de la courroie	Repositionner le tendeur de courroie trapézoïdale conformément à la notice



IMPORTANT !

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales du fabricant, lesquelles sont disponibles auprès de votre revendeur. Cela garantira le fonctionnement fiable de l'équipement.

Panne	Cause possible	Élimination
Grincement durable quand la brosse de balayage est en marche	-Montage erroné de la courroie	Faire régler la courroie par un garage spécialisé
Les brosses de balayage ne tournent pas ou restent immobiles sous la charge	-Montage erroné de la courroie -Courroie défectueuse	Faire remplacer la courroie par un garage spécialisé
La balayeuse laisse une bande non balayée au milieu	-Trajectoire d'éjection vers l'avant en cas de brosse de balayage usée -Brosse de balayage usée	Tourner la brosse vers la droite ou la gauche, trajectoire d'éjection latérale Remplacer la brosse de balayage
Mauvais résultat du balayage	-Montage erroné de la brosse de balayage -Pression trop élevée des brosses -Brosses non originales	Monter la brosse de balayage correctement, veiller au sens de la marche, régler le stabilisateur, réduire la pression des brosses, utiliser des brosses de balayage originales avec des poils noirs/blancs
Mauvais résultat du balayage avec un bac à déchets	-Bac à déchets positionné de façon incorrecte, la lèvres en caoutchouc est au-dessus du couvercle des brosses	Positionner correctement le bac à déchets
La neige n'est pas repoussée vers l'arrière par la brosse	-Hauteur de neige trop importante -Neige ferme, agglomérée -Trajectoire d'éjection vers l'avant, la neige s'accumule devant la brosse	Utilisable seulement jusqu'à 14 cm de neige max. Tourner la brosse entièrement vers la droite ou la gauche Tourner la brosse vers la droite ou la gauche, trajectoire d'éjection latérale

10 Conditions de garantie

Les conditions de garantie du fabricant sont valables sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne. La présente garantie s'applique pour une utilisation sans problème de l'équipement conformément à l'usage prévu, dans le cadre d'une utilisation conforme et dans le respect des consignes de la notice d'utilisation. La présente garantie ne couvre pas les dommages qui sont causés par l'usure normale des pièces d'usure, comme les éléments de filtre, les bougies d'allumage,

les pneus, les ampoules, les garnitures de friction, les courroies, les lames, ou par l'utilisation non conforme, la négligence, le montage de pièces de rechange non originales, un entretien et/ou une maintenance insuffisants, ou le non-respect de la notice d'utilisation. En dehors de la République fédérale d'Allemagne, les conditions de garantie éditées par notre représentant agréé dans le pays s'appliquent.

11 Schémas éclatés



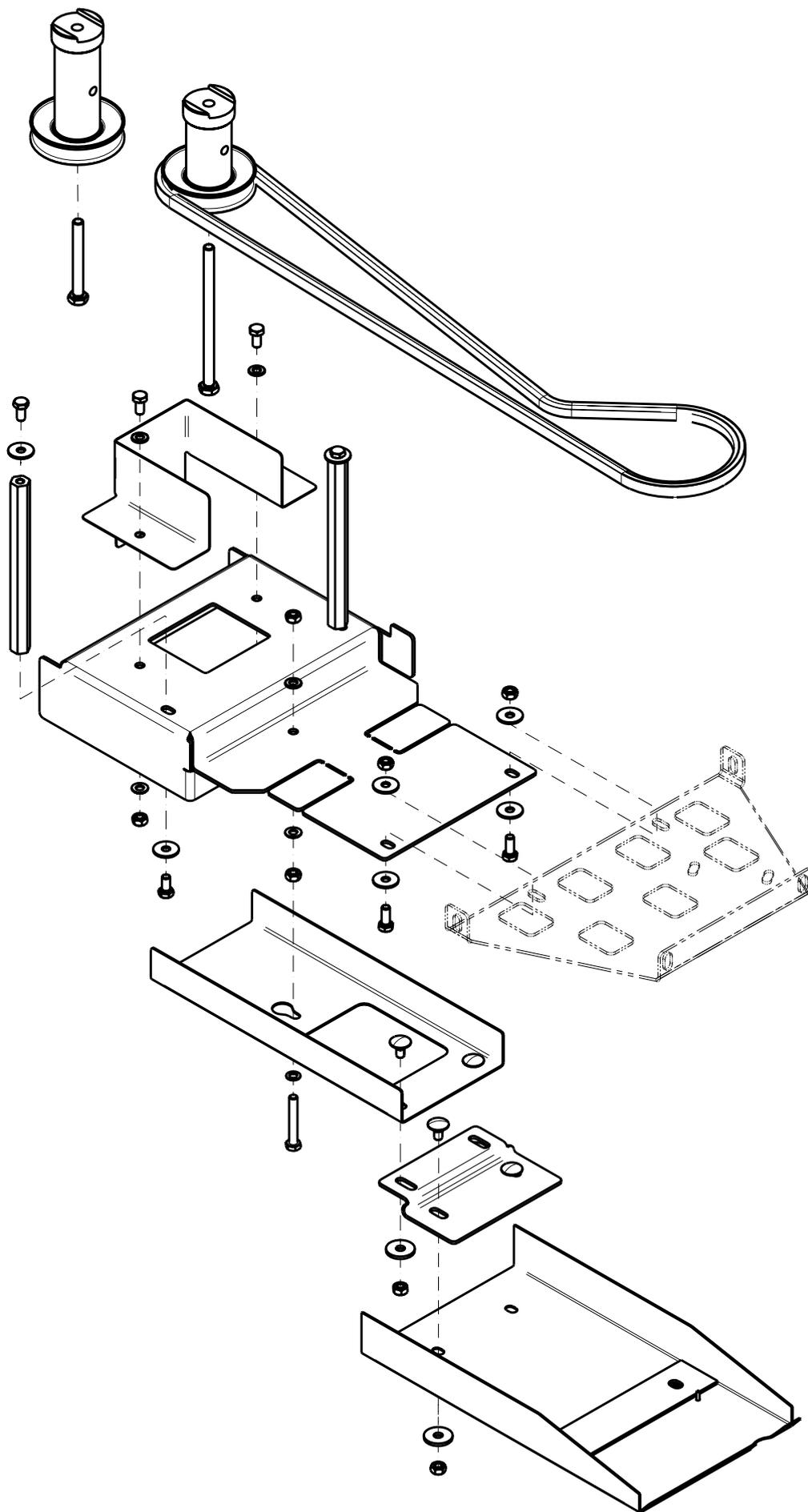
IMPORTANT !

La colonne « Remarque » vous aide à identifier les pièces. Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales du fabricant. Cela garantira le fonctionnement fiable de l'équipement. Les numéros de position entre parenthèses sont des pièces d'usure.

IMPORTANT!

Under „remarks“ you will be able to identify the parts. Please use only genuine spare parts of the manufacturer. Only this way, a safe operation of the machine is guaranteed.

12 Schéma éclaté du moteur



13 Schémas éclatés de la balayeuse

